

Bemerkungen

Kb = Kontrabass; *Vc* = Violoncello;
Klav o = Klavier oben; *Klav u* = Klavier
unten; *T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Quellen

- A₁ Autographe Partitur. Pesaro, Fondazione Rossini, Signatur URB 0667880, Nr. 10 der „Altri autografi“. 2 Blätter im Querformat, Notentext Bl. 1r–2r. Kopftitel Bl. 1r: *Une Larme pour Basse*. [links oben:] 10: [oder 1^o:?]. Abweichende Zählung (von fremder Hand?) vor 1. Notenzeile: 19. Auf Bl. 2r, nach dem letzten Takt eigenhändige Unterschrift: *G. Rossini*. Instrumentenvorsatz vor 1. Akkolade: *Basse | Piano*.
- A₂ Autographe Widmungspartitur. St. Petersburg, Russisches Institut für Kunstgeschichte (Rossijskij institut istorii iskusstv), Signatur f.2, op. 2, N° 199. Zwei Schmuckblätter (einseitig bedruckt und rasteriert) im Hochformat, Notentext auf den beiden Vorderseiten mit reich verzierter Umrandung. Titel/Widmung Bl. 1v: *Une Larme | en Souvenir du Comte Michel Wielhorski | pour | Violoncelle avec accompagnement de Piano* | [unten rechts:] *a M. Le Comte Mathieu Wilehorski [sic] | Gioachino Rossini | Paris ce 18 Nov. 1858*. Instrumentenvorsatz vor 1. Akkolade: *Basse | Piano*.
- A_{Vc} Autographe Partitur, erweiterte Fassung mit Variationen für Violoncello und Klavier. Pesaro, Fondazione Rossini, Signatur URB 0659096, Nr. 10 aus Bd. IX der „Péchés de vieillesse“ (Album pour Piano, Violon, Violoncello, Harmonium et Cor). 6 Blätter im Querformat, Notentext Bl. 1r–6r. Kopftitel Bl. 1r: *Une Larme, Thème et Variations*. [links oben:] N° 10. Abweichende Zählung (von fremder Hand?) vor Kla-

viersystem: 26. Auf Bl. 6r, nach dem letzten Takt eigenhändige Unterschrift: *G. Rossini*. Instrumentenvorsatz vor 1. Akkolade: *Violoncelle | Piano*.

Zur Edition

Die autographe Partitur (A₁) weist im Notentext einige kleine Korrekturen und Rasuren auf und ist im Klaviersatz nicht optimal aufgeteilt (z. B. T 1–8 beide Hände im unteren System). Sie diente höchstwahrscheinlich als direkte Vorlage für das reinschriftliche Widmungautograph (A₂). Da beide Quellen dieselbe Fassung dokumentieren und sich im Notentext nur in Details unterscheiden, dienen A₁ und A₂ gleichberechtigt als Hauptquellen für die Edition. Dabei wurden versehentlich fehlende Zeichen der einen Quelle stillschweigend gemäß der anderen Quelle ergänzt, lediglich zweifelhafte Stellen sind in den *Einzelbemerkungen* erwähnt.

Das Autograph von *Une Larme, Thème et Variations* für Violoncello und Klavier (A_{Vc}) wird als Nebenquelle mit herangezogen. Vermutlich entstand die Cello-Fassung nach der Niederschrift der Kontrabass-Fassung, da Rossini in A_{Vc} noch kleinere Verbesserungen am Thema vornahm. So erscheint die Notation der triolischen Achtelbewegung im Klavier im $\frac{3}{8}$ -Takt schlüssiger als im $\frac{3}{4}$ -Takt der Kontrabass-Fassung. Dasselbe gilt für die logisch aufsteigenden Oktavlagen im Soloinstrument ab T 27 anstelle einer Wiederholung in derselben Lage. Auch bietet A_{Vc} das ausgereifere dynamische Konzept einschließlich differenzierter Spielanweisungen. Da A₁ und A₂ in dieser Hinsicht nur rudimentär bezeichnet sind, wurden Spielanweisungen und Dynamik in unserer Edition behutsam nach A_{Vc} ergänzt (siehe *Einzelbemerkungen*).

Die für Rossini typischen, geschlossenen Akzente bzw. Gabeln in Dreiecksform, die wohl als weiche Betonungen (*espressivo*) mit nachfolgendem Diminuendo zu interpretieren sind, wurden unverändert in die Edition übernommen. Heute nicht mehr gebräuchliche Schreibweisen wurden modernisiert (*fmo* = *ff*, *And^{mo}* = *Andantino*). Runde

Klammern kennzeichnen Ergänzungen des Herausgebers. Aus Gründen der Lesbarkeit wurden in der eingelegten Kontrabass-Stimme einige Passagen vom Tenorschlüssel in den Bass- bzw. Violinschlüssel übertragen.

Einzelbemerkungen

Tonhöhenangaben beziehen sich auf die nicht transponierte Fassung in a-moll (Kb in Orchesterstimmung).

1 Kb: *dolce* gemäß A_{Vc} ergänzt.

11–16 Kb, Klav: Dynamik gemäß A_{Vc} ergänzt (dort allerdings in T 13 Vc *fff* auf Zz 3).

17 Kb: *smorzando* gemäß A_{Vc} ergänzt.

Klav o: *cis*¹ (aus Gründen der Stimmführung) gemäß A_{Vc} ergänzt.

23 Klav u: In A₁ wohl irrtümlich zusätzliche Legatobögen 2.–3. und 4.–6. Note.

24 Klav o: 7. Note in A₂ (versehentlich?) *f* statt *a*.

24–26 Klav: Dynamik gemäß A_{Vc} ergänzt.

26 Klav u: In A₂ wohl irrtümlich Legatobogen.

27 Kb: *sensibile* gemäß A_{Vc} ergänzt.

Kb, Klav: In A₁ *ppp*, in A₂ nur Kb *pp*.

27–30 Kb: Bogensetzung in A₁ und A₂ widersprüchlich. In beiden Quellen Bogen in T 28 nach 1. Note geteilt; in A₂ T 29 ohne Bogen, T 30 nur 1.–3. Note mit Bogen. Edition folgt A₁ in T 29 f. und ändert entsprechend in T 27 f.

33 Kb: Schlussakkord *C–A–e–a* in der eingelegten Solostimme an Tiefengrenze (*E*) des modernen, quartgestimmten Kb angepasst.

Dresden, Herbst 2017

Tobias Glöckler

Comments

db = double bass; *vc* = violoncello;
pf u = piano upper staff; *pf l* = piano
 lower staff; *M* = measure(s)

Sources

- A₁** Autograph score. Pesaro, Fondazione Rossini, shelfmark URB 0667880, no. 10 of the “Altri autografi”. Two folios in landscape format, musical text leaves 1r–2r. Title heading leaf 1r: *Une Larme pour Basse*. [upper left:] 10: [or 1^o:?]. Divergent numbering (in another hand?) before the 1st staff: 19. On leaf 2r, after the last measure, autograph signature: *G. Rossini*. Instrument designations before the 1st system: *Basse | Piano*.
- A₂** Autograph dedicatory score. St. Petersburg, Russian Institute of Art History, shelfmark f.2, op. 2, N^o 199. Two decorative leaves (printed and lined on one side) in upright format, musical text on the two recto sides with richly embellished borders. Title/dedication leaf 1v: *Une Larme | en Souvenir du Comte Michel Wielhorski | pour | Violoncelle avec accompagnement de Piano* | [lower right:] *a M. Le Comte Mathieu Wilehorski [sic] | Gioachino Rossini | Paris ce 18 Nov. 1858*. Instrument designations before the 1st system: *Basse | Piano*.
- A_{vc}** Autograph score, extended version with variations for violoncello and piano. Pesaro, Fondazione Rossini, shelfmark URB 0659096, no. 10 from vol. IX of the “Péchés de vieillesse” (Album pour Piano, Violon, Violoncello, Harmonium et Cor). 6 leaves in landscape format, musical text leaves 1r–6r. Title heading leaf 1r: *Une Larme, Thème et Variations*. [upper left:] N^o 10. Divergent numbering (in another

hand?) before the piano staves: 26. On leaf 6r, after the last measure, autograph signature: *G. Rossini*. Instrument designations before the 1st system: *Violoncelle | Piano*.

About this edition

The autograph score (A₁) displays several small corrections and erasures in the musical text and the divisions between the staves are not optimal in the piano part (e. g. M 1–8, where both hands are in the lower staff). It most likely served as the immediate model for the fair-copy dedicatory autograph (A₂). Since both sources document the same version and differ in the musical text only in details, A₁ and A₂ serve equally as primary sources for the present edition. For this reason, signs inadvertently lacking in the one source have been tacitly added in accordance with the other source; only doubtful passages are mentioned in the *Individual comments*.

The autograph of *Une Larme, Thème et Variations* for violoncello and piano (A_{vc}) was consulted as a secondary source. The cello version presumably came into being after the double-bass version was written, since Rossini made some minor improvements to the theme in A_{vc}. Thus the notation of the eighth-note triplets in the piano in $\frac{12}{8}$ metre is more logical than in the $\frac{4}{4}$ metre of the double-bass version. The same is true of the logically ascending octave transpositions in the solo instrument starting at M 27 in place of a repetition in the same register. A_{vc} also offers the more sophisticated dynamic concept, including more differentiated playing instructions. Since A₁ and A₂ are only rudimentarily marked in this regard, the playing instructions and dynamics in our edition have been circumspectly supplemented as in A_{vc} (see *Individual comments*).

The closed accents or hairpins in triangle form typical for Rossini, which are probably to be interpreted as soft accentuations (*espressivo*) with subsequent diminuendo, were adopted unchanged in the present edition. Spell-

ings no longer in use today have been modernised (*fmo* = *ff*, *And^{mo}* = *Andantino*). Parentheses indicate editorial additions. For reasons of legibility, several passages in the enclosed double-bass part have been transcribed from tenor into bass or treble clef.

Individual comments

Pitch indications refer to the untransposed version in a minor (db in orchestral tuning).

- 1 db: *dolce* added in accordance with A_{vc}.
- 11–16 db, pf: Dynamic mark added in accordance with A_{vc} (there, however, M 13 vc has *fff* on beat 3).
- 17 db: *smorzando* added in accordance with A_{vc}.
- pf u: *c[#]1* added (for reasons of part-writing) in accordance with A_{vc}.
- 23 pf l: A₁ has additional legato slurs on 2nd–3rd and 4th–6th notes, probably in error.
- 24 pf u: In A₂ 7th note (inadvertently?) is *f* instead of *a*.
- 24–26 pf: Dynamic mark added in accordance with A_{vc}.
- 26 pf l: A₂ has legato slur, probably in error.
- 27 db: *sensibile* added in accordance with A_{vc}.
- db, pf: A₁ has *ppp*, A₂ only has db *pp*.
- 27–30 db: A₁ and A₂ have contradictory slur placements. In both sources slur is divided in M 28 after 1st note; in A₂ M 29 lacks slur, M 30 has slur only on 1st–3rd notes. Our edition follows A₁ in M 29 f. and correspondingly changes in M 27 f.
- 33 db: Concluding chord *C–A–e–a* in the enclosed solo part adapted to the lowest note (*E*) of the modern db tuned in fourths.

Dresden, autumn 2017
 Tobias Glöckler